

festivalul
internațional
de literatură
și traducere
iași



www.fiilit-iasi.ro

3-7 octombrie 2018

Citește!

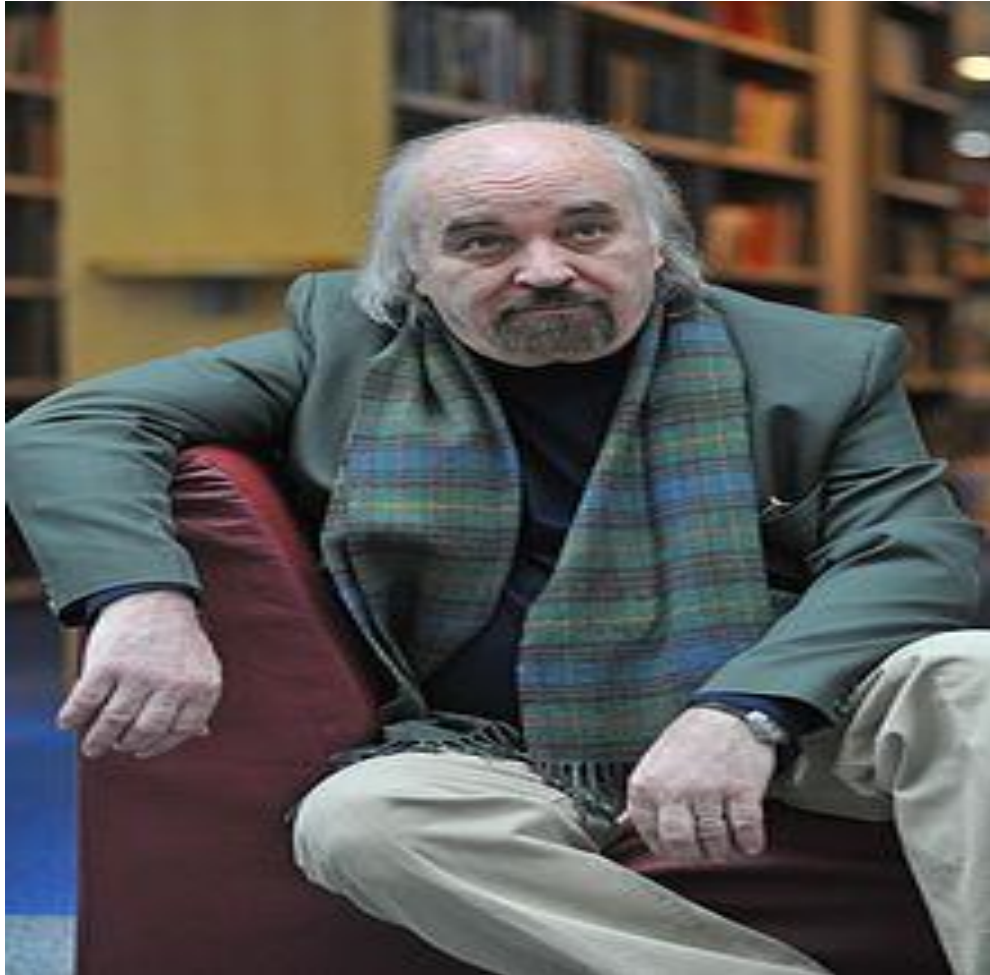
- „Unica senzație de fericire ți-o aduce conștiința că e ceva frumos în ceea ce ți se întâmplă. Ceva bun. Cea mai mare victorie în viața ta va fi să ajungi la această conștiință.”

(Evald Flisar)

„Se știe că acolo unde locul e trist și înfricoșător, cele mai puternice vrăji sunt poveștile.”

(Moni Stănilă)

Evald Flisar



Autorul

- S-a născut pe 13 februarie 1945, în Slovenia.
- A fost președinte al Asociației Scriitorilor din Slovenia.
- A publicat 11 romane (șase dintre ele nominalizate la **Kresnik**, cel mai important premiu literar sloven pentru roman), volume de povestiri, literatură de călătorie, cărți pentru copii și numeroase piese de teatru.
- directorul revistei „Sodobnost” („Modernitatea”);
- A studiat literatura la Universitatea din Ljubljana, la Londra și apoi în Australia.

- A călătorit în Statele Unite, Africa de Sud și Australia, unde s-a stabilit timp de trei ani, lucrând ca șofer de tren subteran în Sydney.
- Două dintre cărțile sale, *Ucenicul vrăjitorului* (Čarovnikov vajenec) și *Călătoriile în Shadowlands* (Popotnik v kraljestvu senc), i-au câștigat recunoștința critică unanimă, precum și cititori în masă.
- Călătorește foarte mult, scrie carte de călătorie.
- Operele sale au fost traduse în peste 30 de limbi.

Citate

- „În timp ce scriu, nu sunt mândru, ci fericit, pentru că îmi dă viață, energie.”
- „Percep lumea din jur ca haos și am nevoie de ordine ca să pot trăi. Iar singura formă de a ordona lumea este de a o transforma în povești.”

Moni Stănilă



Autoarea

- S-a născut la Timișoara, pe 9 februarie 1978.
- A făcut la Timișoara Facultatea de Filologie și Teologie, iar la Sibiu și-a susținut și masteratul în Teologie.
- Moni Stănilă s-a stabilit la Chișinău.
- S-a căsătorit cu scriitorul Alexandru Vakulovski, a lansat Cenaclul „Republica” și, de curând, în fiecare vineri susține o rubrică la TIMPUL.
- A început să scrie de la 12 ani.

- volumele de versuri: *Postoi paravoz*. *Confesiunile dogmatistei* (Ninpress – Charmides, 2009), *Sagarmatha* (Tracus Arte, 2012), *Colonia fabricii* (Cartea Românească, 2015) și *O lume din evantaie, pe care să nu o împarți cu nimeni* (Charmides, 2017).
- Romanul *Al 4-lea* (Tracus Arte, 2013), *Războiul solomonarilor*

Cenaculul

- Membră a Cenaculului literar „Pavel Dan” din Timișoara
- „Cenaculul e un autobuz. Te ajută să arzi niște etape, să câștigi experiență mult mai repede, să îți selectezi lecturile, să îți cunoști generația.”
- Conducător de Viorel Marineasa începând cu anii 70 până în 1989, când s-au format aici poeți și prozatori ca: Ion Monoran, Adrian Derlea, Mircea Bârsilă, Eugen Bunaru, Petru Ilieșu, Ioan Crăciun, Simona - Grazia Dima, Marcel Tolcea, Ioan T. Morar, Gheorghe Pruncuț, Daniel Vighi.

- Din 1996 până în prezent, coordonatorul (îndrumătorul) cenaclului este poetul Eugen Bunaru. Este o perioadă în care s-a afirmat un nou val de tineri scriitori (**douămiiști**): Tudor Crețu (poet, prozator, critic literar), Alexandru Potcoavă (poet, prozator), Adriana Tudor Gâtan (poetă), Cătălina George (poetă), dar și mai tinerii (poeți și prozatori) **post-douămiiști**: Moni Stănilă, Marius Aldea, Aleksandar Stoicovici.

Sveta Dorosheva



Autoarea

- Născută în Ucraina, trăiește în Israel.
- Ilustratoare de cărți pentru copii, a lucrat ca interpret, copywriter, designer, director artistic și director creativ în publicitate.
- „Cartea de nufăr”: ***o carte despre oameni și despre lumea umană, așa cum se vede prin ochii unor creaturi de poveste. În general, ele nu cred în oameni, dar unele au călătorit în lumea noastră și au adunat dovezi și observații despre oamenii din această carte.***

Citat

- „Lumea este scrisă în mai multe limbi: mesaje ascunse și evidente sunt peste tot - codificate pe petale de flori, solzi de pește și modele de pene, în forme de nori pe cer, pe aripi de gândaci și libelule, în inima unei căpșuni tăiate, peste tot ...
Zânele comunică în limba florilor, parfumurilor și dansului; gnomii - în limba pietrelor etc.
Oamenii folosesc limbajul cuvintelor și în cea mai mare parte neglijează toate celelalte limbi în care este scrisă lumea. Și asta le face foarte multe probleme, pentru că, în ciuda tuturor acelor cuvinte pe care le-au inventat oamenii, ei încă nu reușesc să se înțeleagă foarte des. Dar există excepții. De exemplu, oamenii au interpreți din alte limbi, care traduc frumusețea lumii în cuvinte: poeți.”

Lluís-Anton Baulenas

- 21 septembrie 1958 (vârsta de 60 de ani), Barcelona, Spania



Autorul

- **Printre romanele sale se numără: Rampoines 451 (Bun-de-nimic 451 , Columna, 1990);**
- **Noms a la sorra (Nume în nisip , Columna, 1995, propus pentru premiul Sant Jordi, 1994);**
- **Alfons XIV (Columna, 1997, propus pentru premiul Sant Jordi, 1996);**
- **El fil de plata (Firul de argint , Columna, 1998, premiul Carlemany, 1998 și premiul Criticii Serra d'Or, 1999; apărut în traducerea românească a Mariei-Sabina Draga Alexandru la Editura Meronia în 2009);**

- **La felicitat (Fericirea ,Edicions 62, 2001, premiul Prudenci Bertrana, 2000); Amor d'idiota (Dragoste de nebun ,Edicions 62, 2003);**
- **Per un sac d'ossos (Pentru un sac de oase , Planeta, 2005, premiul Ramon Llull, 2004; apărut în traducerea românească a Oanei Balaș la Meteor Press în 2010); Àrea de servei (Popas pe marginea drumului , Destino, 2007);**
- **El nas de Mussolini (Proa, 2009; apărut în traducerea românească a Oanei Balaș la Meteor Press în 2010).**

Citate

- „Pentru mine e foarte important să spun povești pe care lumea le citește cu plăcere. E vorba în romanele mele de oameni singuri, care caută prietenie, iubire și solidaritate.”
- „Mie nu-mi e frică în fața foii albe de hârtie, pentru că am tot timpul și știu că trebuie să am răbdare, și știu că, dacă nu-mi iese ceva acum, o să-mi iasă săptămâna viitoare sau peste trei luni, și uneori mi-e foarte greu, dar am întotdeauna certitudinea că o voi face.”